

N° 1308.

HONGRIE ET ITALIE

Arrangement pour régler leurs rapports pour les services télégraphiques et téléphoniques, en vertu de l'article 17 de la Convention télégraphique internationale de Saint-Petersbourg. Signé à Budapest, le 27 mars 1924.

HUNGARY AND ITALY

Arrangement to regulate their Relations in regard to the Telegraph and Telephone Services, in virtue of Article 17 of the International Telegraphic Convention of St-Petersburg. Signed at Budapest, March 27, 1924.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 1308. — ARRANGEMENT² BETWEEN HUNGARY AND ITALY TO REGULATE THEIR RELATIONS IN REGARD TO TELEGRAPH AND TELEPHONE SERVICES IN VIRTUE OF ARTICLE 17, OF THE INTERNATIONAL TELEGRAPHIC CONVENTION³ OF ST. PETERSBURG. SIGNED AT BUDAPEST, MARCH 27, 1924.

French official text communicated by the Resident Minister, Representative of the Royal Hungarian Government accredited to the League of Nations and the Italian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Arrangement took place September 30, 1926.

Article 1.

Telegraphic correspondence between the telegraph offices of the High Contracting Parties shall be subject to the régime of the International Telegraphic Convention and of the Regulation attached thereto, except as otherwise provided in the present Arrangement.

Article 2.

At the request of Hungary, Italy agrees that the terminal charges for correspondence between the offices of the High Contracting Parties shall be fixed at 7 (seven) centimes per word for Italy, and at 7 (seven) centimes per word for Hungary.

At the request of Italy, Hungary undertakes to transmit through Italy all telegrams, with no special routing instructions, originating in, or in transit through Hungary and destined for Spain, Portugal, the Americas, Africa, and other countries belonging to the extra-European system, provided that the charges on the Italian route (by wire, cable, or wireless telegraphy) are not higher than the lowest rates as regards the country concerned, and provided that the Italian route is as quick.

Article 3.

In the case of Press telegrams, the charges of the High Contracting Parties shall be reduced by 50 % (fifty) in the case of terminal telegrams, and by at least 50 % (fifty) in the case of telegrams in transit between the European and the extra-European systems.

A reduction of 50 % (fifty) on the terminal charges shall be accorded to official telegrams passing between the Government of either of the High Contracting Parties and its diplomatic or consular representatives in the other State.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

² The exchange of ratifications took place at Budapest, December 5, 1924.

³ *British and Foreign State Papers*, Vol. 76, page 597.

Article 4.

The terminal charges of the High Contracting Parties shall be reduced by 75 % (seventy-five) in the case of Press telegrams handed in by, or addressed to, a news agency which shall be duly authorised for that purpose by each of the High Contracting Parties.

In case one of the High Contracting Parties should allow the news agencies or the Press of another State reductions equal to, or greater than, those specified above, it shall, at the request of the other Party, accord a further reduction to the news agency which has been authorised as provided above, in order that such agency may continue to enjoy rates lower than those granted to any other agency, and lower by one-third than the reduced rates allowed to the Press.

The reductions specified in the preceding paragraphs of this Article and in Article 3, shall also apply to telegrams exchanged between the two Countries by direct wireless telegraph service.

Article 5.

Meteorological telegrams shall be despatched free of cost, as service telegrams, within the limits laid down by the Administrations of the two High Contracting Parties.

Article 6.

1. The repayment of charges for telegrams originating in Italy and destined for Hungary, and *vice versa*, shall be effected by the Administration under which the office of origin is placed, and claims shall not be sent in by one office to the other, except in rare cases when an enquiry by both Administrations appears to be called for in the interests of the telegraphic service.

2. Repayments of telegraphic charges shall be effected by the Administration of origin at the request of the sender, who must submit :

(a) In the case of a telegram which has failed to reach its destination, a written statement by the office of destination in confirmation of the non-delivery of the telegram in question ;

(b) In the case of a telegram which has been delayed, altered or mutilated, a copy of the telegram as delivered to the addressee.

3. The charges for reply-vouchers, relating to reply-paid telegrams from Italy to Hungary, or *vice versa*, which have not been used by the addressee or which have been retained in the office of destination, shall be refunded to the senders of such telegrams at the expense of and by the Administration of origin for the said telegrams.

In order to obtain a refund for reply-vouchers, the sender must submit to the Administration of origin :

(a) The reply-voucher which was delivered to the addressee, if the latter has not made use of it ;

(b) A statement by the office of destination showing that it has retained the voucher, either because the original telegram was not delivered or was refused, or because the reply-voucher was refused by the addressee.

4. The charges for pre-payment of replies shall not be included in the accounts for telegrams exchanged between Italy and Hungary.

Article 7.

Both the High Contracting Parties recognise the immediate necessity for establishing direct telephonic communication between Budapest and Trieste, and for this purpose they undertake

to render the necessary lines available in their respective territories, and to approach the Administration of the Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes with a view to obtaining the use of the necessary lines in Yugoslav territory.

Article 8.

The rate for telephone calls is made up of a terminal charge for each of the Contracting Parties and a transit charge for each country of transit.

The amount of the terminal charge shall be fixed by each High Contracting Party on the basis of the charges specified in Article 9.

Article 9.

1. For ordinary calls of three minutes, the amount of the terminal charge for each of the High Contracting Parties is fixed as follows :

Ist	Terminal zone	charge	0.50	(point fifty) gold francs.
IInd	»	»	0.75	(point seventy-five) gold francs.
IIIrd	»	»	1.—	(one) gold franc.
IVth	»	»	1.25	(one point twenty-five) gold francs.
Vth	»	»	1.50	(one point fifty) gold francs.
VIth	»	»	2.—	(two) gold francs.

The telephone Administrations of the High Contracting Parties shall determine, by agreement, the zones in which the various territorial sub-divisions of their respective countries (province or *comitat*) are to be included.

2. In the case of urgent calls the charges shall be three times the above-mentioned amounts.

3. In the case of ordinary calls at night (from 9 p. m. to 8 a. m. Central European time), the terminal charges shall be reduced by 40 % (forty), and by 50 % (fifty) when such calls are covered by a subscription.

4. In the case of " advice-fee " calls, the terminal charges for both High Contracting Parties are fixed as follows :

Ist	Terminal zone	charge	0.25	(point twenty-five) gold francs.
IInd	»	»	0.35	(point thirty-five) gold francs.
IIIrd	»	»	0.50	(point fifty) gold francs.
IVth	»	»	0.60	(point sixty) gold francs.
Vth	»	»	0.75	(point seventy-five) gold francs.
VIth	»	»	1.—	(one) gold franc.

Article 10.

Each of the High Contracting Parties undertakes to assist the other in obtaining communication across its own territory with the systems of a third State.

The transit charges of the two High Contracting Parties shall be fixed by common consent, but they must not in any case exceed the charges laid down in Article 9 of the present Arrangement, due regard being paid to the distance between the two points on the frontiers at which the message enters and leaves the territory of the transit State.

Article 11.

Government calls shall be given priority over other calls, and shall not be subject to any limit of time.

Article 12.

Each High Contracting Party shall render a monthly account of telephone charges, independently of the account for telegraphic charges.

Article 13.

The present Arrangement shall be ratified and shall come into force immediately on the exchange of ratifications. Nevertheless, it may be brought into effect at a date to be fixed by an exchange of notes between the Administrations of the High Contracting Parties. It shall remain in force for three months after it has been denounced by either of the High Contracting Parties.

The Administrations concerned shall be authorised to modify the terms of the present Arrangement by mutual consent.

Done at Budapest on March 27, 1924, in two copies, one of which has been delivered to each of the High Contracting Parties.

(Signed) Aladár DE STEIGER,
on behalf of Hungary.

(Signed) Luigi Orazio VINCI,
on behalf of Italy.